中華文化中心舉辦茶會 熱烈歡迎浙江女排球隊

（本報訊）十月三十一日下午五時，中華文化中心舉行茶會，熱烈歡迎中國浙江省女子排球隊蒞雲市訪問。中國浙江女排一行十八人受到中華文化中心和中華會館各理事和有關人員熱烈歡迎。出席茶會者，有中華人民共和國駐雲高華總領事館鄭復興領事，中華文化中心前任主席梁甦華，現任副主席余國定、馬清石，中華會館理事長雷威和各界人仕。

茶會由黃沃材先生司儀，余國定副主席代表致歡迎詞。他說：「今天我有這難得的機會代表雲高華中華文化中心歡迎中國浙江省女子排球隊的訪問，真是十分的榮幸！今年夏天我們在電視機旁看到中國女排在奧運會榮登世界冠軍，爲我們中華民族揚眉吐氣時，我們海外的僑胞都具有無比的興奮心情和民族自豪感。這次你們的來訪是帶給我們很大的鼓勵和崇高的榜樣。」中國浙江女排球隊領隊楊寶貞致詞說：「我們這次到美加訪問，所到之處，受到美加兩國人民和僑胞的熱烈歡迎，我們深受感動，我們全體的隊員都非常興奮，我們希望中加有更多的文化和體育交流。」

接着，由這次邀請該女排球隊的組織者、雲高華道格拉斯學院女子排球隊教練、雲高華台灣同胞體育會長沈景章先生講話：「我是體育工作者，我一向在體育圈子裡活動。這次我組織邀請中國浙江女排球隊來加美訪問、比賽，是爲了中國大陸和台灣運動員的情誼，也爲了增進美加兩國運動員和中國運動員的友誼，這就是我的目的。」他的講話受到與會賓主熱烈的鼓掌。會中，中華文化中心理事蕭漢烈先生亦發表了熱情洋溢的講話。這位年青時担任過香港女排球隊教練，曾參加過國際多次球賽的體育工作者感奮地說：「今年夏天，當我看到中國女排在世界奧運會上取得世界冠軍時，我高興得直流眼淚。是啊，我等了近六十年了！你們終於爲我們祖國爭得這份光榮！今天我衷心地感謝你們前來訪問。我今年已七十四歲了，我希望你們爲祖國爭取更大的光榮！」講話結束後，賓主暢叙情誼，笑語歡聲洋溢在該中心大廳中。

中國浙江女排將於十一月一日前往維多利亞省府進行訪問比賽。十一月五日復回雲高華，十一月七日下午七時半在BCTI體育館與卑詩聯隊（CHIMO）舉行訪問雲高華第三場比賽。十一月七日晚七時在漢宮參與雲高華各界人仕及僑胞之歡宴會。

中國浙江女子排球隊球員及職員在中華文化中心影留

持支士人界業商 溫德心競選長市

宴款籌選助加參人千二近 會機業就加增調强心德溫

（雲訊）雲市無黨派會市長候選人溫德心，暨該會參加候選市參事，學務局及公園局各候選人，昨在雲哥華大酒店舉行午宴籌款會，赴會中西商界巨子，甚爲踴躍。

午宴券每人二十元，出席人數多達一千七百人，溫德心在午宴會中發表演講，謂是一個最大競選集會，反映雲埠商業巨子一致表示支持他競選雲埠下屆市長。

溫德心演講時，譴責雲埠市議會，現時由左派人士操縱，他又聲言要刺激商業及投資。此次無黨派會午宴籌款，其籌得約一萬一千元，溫德心演講時，聽衆報以熱烈掌聲。

溫德心伉儷入場時，由笛隊吹奏音樂領導進入午宴大廳。

午宴大廳，有一千一百人座位，相連另一廳，坐約六百人，他們可看見電視錄映。當溫德心提及他將視爲第一優先的政綱，將是以發展雲埠經濟爲主，創造職業，使雲埠大公司，銀行，保險公司，及貿易公司增加就業職位。應該促進不但將減稅，且要求市府工作更有效能，和平，並不是徒托空言。應該促進健康，繁榮環境等，才能獲到和平的理想。

堅盛頓耆英會 拍成移民特輯

（雲訊）由聯邦政府資助，經堅盛頓華人耆英會會長黎榮焯監製，親往各地訪問拍攝，歷時五月之「移民特輯」終於拍成，內容均與新抵加之移民有關，係專供各國來加之新移民提供參考。以後再用各民族語言配音，便可供各民族之新移民使用。全套共六十集，約分爲四大類，茲分別介紹如下：

第一類，政府機構：例如訪問移民局，人力資源局，公民入籍法庭，護照部，警察局，教育局，郵政總局，衞生局，汽車牌照局，法律援助處等。

第二類，公用事業機構：例如訪問市水電公司，電話公司等。

第三類，各民族社團及傳播媒介：例如訪問日本，希臘，印度，意大利，巴基斯坦，奧地利，菲律賓等民族社團及中華文化中心，中僑互助會，世界收費電視台，星島日報，堅盛頓社區中心等。

第四類，創業成功的移民，例如訪問實業家林思齊，華文報業溫市總代理黎紹聰，建築師關偉培，滙豐銀行經理黃志佳，億兆信託銀業經理張鑑釗，醫生陳滿章及一些日本，奧地利，意大利，巴基斯坦等國在此創業成功之商人等。

雲鄭榮陽總堂 定期舉行選舉

（雲訊）本埠鄭榮陽總堂，現屆職員任期將滿，遵章選舉明年度新職員，推展堂務。經於十一月四日召開全體堂員大會，公議提名八名單在案，茲定於本年十一月十一日（星期日）由上午十一時起至下午三時半止，在該堂禮堂舉行選舉，是日當衆開票，屆時敬希各堂員踴躍參加投票，以重選權云。

趙羣英翁仙逝

（雲訊）趙群英字成傑翁，廣東台山浮石村人，來加十多年，年來體弱多病，數次進本埠聖約瑟醫院醫治，療醫多月，年老氣衰，藥石無靈，不幸於十一月一日下午五時半，與世長辭，積閭享壽七十有七歲。親友聞耗，甚爲悼惜，孝存等隨待在側，遵禮成服，擇於十一月九日星期五下午二時假座綱波臣殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於科士蘭墓園云。

治喪處：246 GALT ST VANCOUVER B.C. 電話：434-1109

專稿 祖國旅遊觀感

雷民盼

秋高氣爽，長空萬里。旅加台山縣立中學校友會回國觀光團，由雲哥華埠乘日航機回國旅遊觀光。藉以聯絡鄉情，增廣見識。古代史家司馬遷嘗遊名山大川，其文益壯。乃有「史記」名著，以傳後世。又俗語有云：「行千里路，讀萬卷書」。這都是說明旅遊的重要性。我們後輩對那前賢的學習經驗，心焉嚮往。所謂「高山仰止，景行行止。雖不能至，而心嚮往之」的。本會同人依照這一個意旨，乃有回國觀光團的組織。

本團這次回國觀光，其主要目的，在訪問母校—台中。順道旅遊廣州，上海，杭州，北京，西安，成都，昆明，桂林各大城市。我們初抵國門廣州，得廣州市台中校友會會長馬平夫婦，台山縣長代表台山僑辦主任雷樹泉，台山中旅社經理李輝，台中副校長溫日富，教導主任黃宗廸，省僑辦科長李啓明，黃增謀，省中旅社李坤儀，李堅，及台中校友黃順愛，譚耀邦，李文禮等的熱烈歡迎。即晚蒙副省長楊德元假座華僑大廈設盛筵款待，令人難忘。翌日轉程前往上海，一個遠東瑰偉的大都市。聲光化電，高樓大廈，現代科技中心。杭州西湖，又別有天地。接天蓮葉無窮碧，映日荷花別樣紅，心情頓然開朗，悠揚自得。到了北京，琼樓玉宇，畫棟雕樑，氣象莊皇，古色古香，故宮文物，目不暇給。是中華民族國寶的薈萃，崇高偉大精神文明的結晶。

十月一日，我應國務院僑辦室邀請，參加國慶觀禮。喜見天安門廣場，三軍行伍，步伐整齊，威武萬千，非常壯觀，增加民族尊嚴，表現國家進步，不覺湧現心頭，無限敬仰。

隨後南下桂林，欣賞漓江山水，是中外旅客甚至各國首長亦必到之地。

返回廣州稍息，即展開台山三天之遊覽。抵台城後，訪問母校—台中。母校當局除日前特派代表，及台山縣長黃靜代表等出廣州車站迎接外。全體員生數千人集合歡迎。充分表現窗友情誼。望雲慚高鳥，臨水媿游魚。五中感紉，莫可言宣。海內存知已，天涯若比鄰，於今可見了。

家鄉台山，得黃靜縣長努力耕耘。在祖國四個現代化的號召下，發生了至少有幾方面的大變化，是大家所認識的：（一）農業生產倍增加，（二）工業發展日東升，（三）城鄉舊貌換新顏，（四）人民生活水平高，（五）華僑支持各建設。目前更打出一個旨標：「一村一業」，「南港北橋」。（即規劃將來在台山南面沿海建設一個海港，接通港澳。另在台山北面潭江河上，建設公益至水口的公益大橋，便利交通。）黃縣長之才華，固令人羨慕，而其高風亮節，更令人景仰。各國遊客及海外僑胞慕台山的建設風光，而不遠千里前來觀光者，特別踴躍。就最近陳宜禧銅像重建揭幕，可見當局對華僑的重視。祝望黃縣長主持縣政，再接再厲，更上一層樓，建設新台山，以達海外僑胞殷切期望。可愛的家鄉，可愛的母校，正是旭日向榮，可稱此行最快慰的感受。

行旌難久留，光陰如駒隙。假期將屆滿，不得不整拾行裝，離台城赴廣州。又得台中廣州校友會，假北園酒家歡迎，嘉賓校友赴席者數百人，品嘗故鄉嶺南眞味菜式。潭水深情，窗誼彌篤。

在穗逗留三天，即赴港乘機回加。在這次旅遊，是本團文娛康樂活動之一，生活的片斷。爲保存史料，策勵將來，謹將此行所見所聞，摘要紀錄一二，以資自我檢討，並藉作拋磚引玉吧！

省際五元彩票

（PROVINCIAL）

一九八四年十一月二日開獎號碼
3063479

一九八四年十月廿六日開獎號碼
3593033

一九八四年十月十九日開獎號碼
3672843

一九八四年十月十二日開獎號碼
3676750

一九八四年十月五日開獎號碼
2744707

如有錯漏，以彩票局公佈者爲準。

ART LEE

雲東區卑詩省參議員補選

請投自由黨候選人李僑棟律師一票

各位朋友：

卑詩省雲東區的省參議員補選，將於一九八四年十一月八日舉行。卑詩省議會自一八七二年成立以來，從未有華裔公民獲選爲參議員。今次，備受華人社區推崇的李僑棟律師，在雲東區出而競選，能否開創一個新局面，成爲第一位華裔省議員，端賴閣下的投票而決定。

李僑棟律師今年卅七歲，執業於雲高華市。他的曾祖父早年到達卑詩省，爲建築加拿大太平洋鐵路貢獻出勞力。李律師本人則出生於加拿大。

一九七二年至一九七九年間，年青有爲的李律師已膺任聯邦國會議員代表雲東區。目前他是卑詩省自由黨的首領。

多年來，李僑棟律師對華裔社區關注與效勞，不但裨益華裔良多，更推進加拿大整體社會的發展。舉例來說，在一九七七年到一九七八年間，政府對華人燒臘製法，提出苛求的更改條件，幸得李僑棟國會議員挺身而出，領導華人得以對此事件完滿解決。他又爭取得聯邦資助下列建設：

一、興建中山公園獲撥款一百五十萬元。

二、興建耆英房屋，包括華埠獅子會耆鶴樓及華宮安老院。

李律師是越南難民援助協會發起人之一。華埠商會名譽法律顧問，李氏宗親會成員，中僑互助會顧問，及中華文化中心贊助人。

李律師現任國會移民政策聯會委員，及加拿大多元文化局副主席，對於促成移民家庭團聚的法例，及推進加國少數民族文化的政策，貢獻甚多。

李僑棟律師，能出衆，政治經驗卓越，出任卑詩省議員，深信是最佳人選。祈請閣下在十一月八日投李律師一票，並籲請閣下的家人與朋友，投李律師一票。

華裔支持李僑棟律師競選委員會 敬啓

再者：雲東區居民，如至競選之日（十一月八日，星期四）仍未收到郵寄之選舉登記咭，可於當日去意大利文化中心（3075 SLOCAN STREET, VANCOUVER 電話：430-3337）登記，然後再去投票。

李僑棟競選總部：溫哥華京士威道2155號。（電話：430-5444）

MARIO CARAVETTA

支持：

小型商業發展
促使家人團聚政策
耆英保健醫療計劃
86年博覽會興建北門

十一月八日、星期四
請投選票內第一名候選人

CARAVETTA MARIO

British Columbia Social Credit Party

競選辦事處：
CARAVETTA CAMPAIGN OFFICE.
1219 NANAIMO STREET.
VANCOUVER.B.C.V5L 4T5

欲知詳情或需要汽車接送
請電：251-7143

龍藝苑 Dragon arts
461 E. HASTINGS ST.
VAN.B.C. 近中僑互助會

藝術書籍 ● 國畫圖片
精寫招牌 ● 書法服務
鏡配鏡架 ● 精工裝裱
送禮字畫 ● 刺繡總滙
書畫用品 ● 零沽批發

TEL: 254-2218

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：（604）253-3944
（604）254-6616

產品好 招牌老

美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
頂大香臘肉
五花靚臘肉
甜味牛肉干
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠特設備製造
品質優美
聯邦政府
馳名國際
駐衞生官員
寄往加監督
通行無阻
各大商號
均有代售
目錄印備
函索即奉
歡迎代理

海外信託銀行（加拿大）
Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. V6A 2V3 CANADA.
Tel: 682-7373

☆本行特設☆
非加拿大居民
房屋按揭貸款
歡迎查詢
詳情請與本行貸款部接洽

PERLIN MUSIC 百靈樂器行
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL.. (604) 682-1913
專營：樂器 樂譜 唱帶
修理 中西樂器
鋼琴調音
個別教授：古箏，揚琴，二胡，琵琶，箫，笛，笙，及粵曲演唱。